Ն: 6928 1894 ՅՈՒԼԻՍ 20/1 ՕԳՈՍԹՈՍ 35 ԻՆՃԻ ՍԵՆԷ 1312 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 28 Ն. 6928

ԱԲՕՆԷ ԳԻՆԵԼԻ

	Սէնէլիք	Ալթը այլըք
Իսթանպօլ իչին	80	40
Թաշրա իչին վէ պօսթա իթթիֆագընա տախիլ մէմալիք	100	50

Մազբութանէ գապուլ օլունմայան եազըլար տէֆ իատէ օլունմազ, վէ ճիւմլէսի իմզալը օլմալըտըր.

Սահիպի իմթիյազ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մաթպաա վէ իտարէխանէսի
Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նօ. 36

Մանզումէի Էֆքեար

30 ՓԱՐԱ 30

منظومهٔ افكار
صاحب امتياز و مدير مسؤلی
قره بت پانوسيان
مطبعه و اداره خانه سی:
باب عالی جاده سنده ٣٦ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه دره

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand' rue de la S. Porte. 36

ՃԷՎԱՊ

Գ.

Ազիզիմ Սիրուն էֆէնտի,

Պունտան էվվէլքի մէքթուպումուզտա հէր վաքըթ հէրքէս իչին պիլինմէսի էհէմմիյէթթէն խալի օլմայան, վէ իւզէրինտէ եաշատըղըմըզ քիւրրէյի արզա տահիր օլան հալլէրտէն պահս իտէրէք խալլինճէ մալիւմաթ վիրմիք ումարըզ քի մէմնուն օլմուշսունուզ տուր.

Շիմտի համտա օլսուն արթըգ գէլէլիմ աֆէթմինտէն պիր գօրգու գալմայարագ, բահիթթալիթըմըզըն հէր թարաֆընտա լազըմ կէլէն ինշաաթ վէ թաամիրաթըն իճրասընա սանիյէի մէրհամէթվանէյի Հազրէթի Բատիշահիլէ քէմալի կէմալ իւզրէ պէտա օլունմուշ օլուպ վէ էհալիմիզին չօգլարտա իշլէրինէ մուզքին մէրթէպէ իշթիգալէ միւսաատէ իլէմիշ, վէ պինաէնալէյհ, զէլզէլէտէն պահս իթմէկէ պիւեւք պիր լիւզում գալմամըշ իսէտէ, մէզքիւր աֆէթին եանըն բէք գօյա ունուտուլամա-եաճագ հէմիչէ գիքրի կէչէճէքլինտէն, վէ ալէլխուսուս միմարէտէն սօնրա հէր նէրէտէ պիր հարէքէթի արզ եահոտ կէճիքիւլէ զարէթմալարա պիր սէրմահէ օլարագ եէնիտէն եէնի հէրքէսին մերագ վէ տիգգաթըն ճէլպ իլէճէկլինտէն, վէ մէքթէպլէրիմիզտէ իսէ, գօրթէզան. Եղ ալէթի վէ սէրմահէսի օլան, վէ պօշպօզալըգ իսմի վէրիլէճէք եէրտէ բանաստեղծութիւն իսմի վէրիլէրէք, ուլում ու ֆիւնունա, եանի բէսիմ, հէնտէսէ, ժօղ բաֆիաթա վէ իլմի հիքմէթէ վէ իլմի թապիաթա տահիր մուֆիտ տէրսլէր եէրինէ, ալէսսէվիյէ, հիւնքի մէվճուտ պուլունան, վէ պիր Թարաֆտան մէքթէպլէրիմիզտէն եէթիշէրէք սահնէլէրը արթըրմագ օլան, վէ տահա տօղրուսու բանաստեղծլիք հավասըյ-լա չիլիւ գապարան շաիրլիք հօ-վալարը, պաչգա չէյ տէրսլէր վիրէմէեիպ, չօճուգլարըմըզըն գէյ-րէթլի վագըթլարընը վէ զիհնիյէթինի, պաչլըճա մէգքիւր պօշպօզալըգ էվհամընա հասր ու սարֆ իթթիրմէքտէ տիրլէր, բանաստեղծութիւն տէրսլէրի վիրմէքտէ օլտուգլարը կիպի, չօճուգլար մէքթէպտէն չըգտըգտան սօնրա օգուտուգլարը քիթապլարտա վէ ղազէթալարտա, սէվտասէ վէ աշըգ մազմունլարը վէ շիրրէ մէնսուպ պայլարընը նէ ըլմ ու ֆիւնունա մէգայէս կէօրմէյիրիզ, հիչ մէքթէպ օգուտուգլարըն ղը գանունլար կէօրպ օլմայարագ զի-հնիյէթլէրի պիւեւք պիր աչագը հալ եանի խասմըգլըգ վէ պիր խայլի ճինէթի քէսպ իթմէքտէ տիրլէր, իչթէ ազիզիմ, պու միւլահազալար մէյտանա, զէլզէլէտէն պահս իտէրէք, հիչ տէքիլ իսէ մէքթէպլէրիմիզ միւթիլլու պիր գօմիտէճէ տօղուճագլարընը տօսթլուգ իլէ պիլքիթի մէքթէպ չօճուգլարընա իճապ էտէն պիր խաթըրլաթմագ իսթէ-ճէք պինլէրճէ տալընլարտան գուր-

Թարաֆը գիւմպէթէ պարը վէ էսէր լինտէ պուլունմամուշ տուր.

Զէլզէլէ հագգընտա պիւեւք քիւչիւք պիլինմէսի միւֆիտ պիր չօգ մալիւմաթլար վար իսէ, հէր սինիֆ պիր կիւնտէ վէ պիր տէֆատէ պիլտիրէմէյէճէկիմիզտէն, վէ օգուճուլարը քէշֆիյաթըն պիր տէֆատէ գաթի իտէմէյէճէքլէրինտէն, Ֆրանսա մէքթէպլէրինտէ սօն նիզամ վէ սօն գարար իւզրէ, տէրս վէրիլմէքտէ օլան պիր տէրսին թէրճէմէսինի պէեան իտէլիմ.

Քիւրրէյի արզըմըզ պիր բօրթուգալ շէքլինտէ օլուպ, կէօրտիւկիւմիւզ տաղլարըն, տէրէլէրին, գայալարըն վէ տէնիզլէրին, անճագ բօրթուգալըն գապուզու մէսաբէսինտէ օլտուղունու, վէ քիւրրէմիզին օրթասը աթէչ իլէ վէ էրիմիշ քեաֆֆէթէն էրիմիշ թաշլարտան տէմիրլէրտէն, վէ էնվայի մաատէնլէրտէն վէ կազլարտան պուլունտուղունու իպարէթ պուլունտուղունու սէօյլէտի իտիք, տիմէք տիր քի, տաղլար, գայալար վէ տէնիզլէրի տաշըյան պիր գապուգ մաթլուպ վէ մէզքիւր եանմագ վէ էրիմիշ օլան էճզալարը գարըլաշ-տըրըրլար.

Ազիզիմ, հէրչի զէլզէլէ հազ-գընտա բէք էնի վէ բէքտէ միւքէմմէլ ֆաալիյէթլար հագըլարը իսէ տէ, ուզուն էհալիմիզ պիր եէրի տէհչէթ բէնչէսինտէն տահա պէնի գուրթուլամամըշ պայլարըզ պուլունտուղունտան, պէլքի մէզքիւր մալիւմաթ իւզէրինէ տէհչէթի թէճէսսիւս իտէր միւլահազամըզ մէյանի, Թաֆսիլաթը վագթը ախէրէ թէրք իլէ, չիմտի քի հալ ճիւզի պիր մալիւմաթլա կէչմէքլիք միւնասիպ աստ օլունմուշ տուր.

Զէլզէլէ հէմ եէնի պիր չէյ տէկիլ տիր, հէմ հէր եէրտէ վէ հէմտէ հէր վաքըթ գօճուրինին էսասըն վարըտըր.

Զէլզէլէլէր էսքիտէն եա տէնիզլէրտէ վէ եախուտ տէնիզէ եագըն մահալլէրտէ վուգու պուլուր, տէնիզտէն ուզագ գարալարտա իսէ նատիրէն վուգու պուլուր, զէլզէլէ չօգ տէֆա տէնիզտէ վէ եախուտ գարատա գուճուր իտէն աթէշֆի չանլարը իլէ պիրլիքտէ կէօրիւլիւր իսէտէ, հիչ պիրսանար տաղ աչըլ մագ սըրըն տախի վուգու պուլուր.

Զէլզէլէնին ասըլ սէպէպի հէնուզ անլաշըլամամըշ տըր, օլմագ-տան էվվէլ անլաշըլմասը իհթի-մալտէն տէկիլ տիր, քէշֆինէ տա-եիր ալէթ վէ եա կիմ պուլունմասը քեամիլէն եալան տըր, Ալլահտան պաշգա քիմսէ պիլմէզ.

Կէրչի զէլզէլէ բէք պիւեւք պիր աֆէթ տիր, լաքին թէչէքքիւր օլունմալը տըր քի պիր գաչ սանիյէտէն զիյատէ սիւրմէզ, վէ պաշ-գը քէրրէ, պիր քէրրէ վուգու պուլտուղու պիր մահալլտէ էքսէրիա վէ հաթթա էվզլէրճէ էքսէրիա կէչ-տիքտէն սօնրա տահի վուգու պուլմազ.

Էօյլէ մահալլէր վար տըր քի, զէլզէլէ սըգ սըգ վուգու պուլ-տուղունտան, էհալի ալըշըգ գօրգ-մամագ վարլար, պունլարըն գազուգ վէ պաստըգլարը պէօյլէ եաբըլմըշ տըր քի, վէ ֆագաթ եէնի մահալլէրտէ ալըշքըն պուլունմայանլարտան պաշ-գա, վէ խասըմլար տէհչէթտէ եախուտ քէսէրէտէ զարար կէօրմէզ տէհշէթ տիրլէր.

Գօրքունճ զէլզէլէլէրին պիրինին վուգուունտան պիլէրէք գիւնլէրինէ ախօլըգ սըգլըգ իչինտէ պիր ատամըն եանընտա պիր զէլզէլէ, պէօյլէ գուրուլ կէօրիւլմիւշ տիր. Տէրէլէր եագըլըպ ալըմըշ, գայալար պիր եէրտէն տիյէր պիր եէրէ կէչմիշ, վէ կիւնտիւզ գարանլըգ ալմըշ, վէ ալէլխուսուս կէօկէ եաքըն թօփրագ լըգ սէմթէ տէնիզէ եատըն գարատա մէյտան կէլտի. տէնիզտէ եալնըզ սու եանընտա իճէրի կէչէրէք եէրէ տէօքիւլմիւշ. Կեահ եաղմուր վէ տօլու եաղմըշ, վէ եէրտէ պիւեւք ճիւմլէ տէլիքլէր աչըլմըշ.

Տիմէք տիր քի զէլզէլէ պիր աֆէթ տիր ... Էվվէլ, նէֆիլլէր հիչ տուրմազ ... ռուչիւնտէն տէօրտ տիւրլիւ պիր տաղ եանարագ Եվրոպա ւէ Ամէրիգայի պիրլէշտիրէն մահալլէրինտէ վուգու պուլան պիւեւք զէլզէլէ եէթիշէն լէրէրտէն պիրին եատէ պիլէն պիւեւք զէլզէլէլէրին, վէ ալէլխուսուս 1755 սէնէսինտէ Լիզպօն չէհրի իլէ 1783 սէնէսինտէ, խարապ պուլան Քալապրա (Իթալիա) քէօյ վէ գասապալարընըն պինալարընը եագըպ եըգան գալփալար վէ իչինտէ էրմէնի, Ռում, Իսլամ, վէլ հասըլ Թիւրքիյէմիզ էհալիսինտէն օլմայան պաշգա, քեաֆֆէսի տահի սըրֆ Թիւրքիանըն իպարէթ տէկիլ իտիլէր.

Ազիզիմ, պէօյլէ գալէմի, պիլմէնէրէք վէ տիւշիւնմէտէրէք, Թիւրքիյէմիզ էհալիսինին, ճահիլէ պու նասիհաթլարըմա տախի էթ-մէսինէ մանի օլմուշ օլանաքլա-ըընտան, պունլար իչին հէման Ալլահտան ազլ ու ինսաֆ իհսան պույուրուլմասընը ռիճա իլէմէլիյիզ.

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Էնգարէ վալիսի տէվլ. Մէհմէտ պէյ էֆ. հազրէթլէրինին խըտէմաթը պասթագուլուգարանէ վէ մէմուրիէ իգտատար ըլ վագտատարընա մէպնի, էօհտէսինէ ռուտպէյի ալիյէի վէզարէթ թէվճիհ պույուրուլմուշ տուր.

Կիրիտ վիլայէթի վալի վէքալէթի, Մատրիտ սէֆիրի սաբըգ Թէվֆիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ,

Կիրիտ վալի վէքալէթինէ թայինին պույուրուլան, տէվլ. Թէվֆիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ, բիւթպէյի սամիյէի վէզարէթ թէվճիհ պույուրուլմուշ տուր.

Ըսգօտրա վիլայէթի միւթէսարրըֆլըղը Իպէք միւթէսարրըֆը սաատ. Սալիհ բաշաեա,

Տըրզպ սանճագը միւթէսարրըֆ լըղը. Մէթրօվիչա գօմանտանը միր լիվասը սաատ. Սալիհ բաշաեա,

Իպէք սանճագը միւթէսարրըֆ լըղը. Սէյմէնլէք տէֆթէրտարը սաատ. Մուսթաֆա Նայիլի էֆ. հազրէթլէրինէ թէվճիհ պույուրուլմուշ, վէ միւշար վէ միւմայիլէյհիւմտէն, պուրատա պուլունան Մուսթաֆա Նայիլի էֆ. հազրէթլէրինին, գաթը չէվքէթըսըմաթը Հազրէթի Խիլաֆէթփէնահիլէ, վէ Տէվլէթի Ալիյէլէրինէ սատըգանէ խըտմէթ իտէճէքլինէ տայիր թահլիֆի իճրա գըլընմըշ, վէ մահալլէրինէ պատլանմըշ, միւմայիլէյհիւմա Սալիհ բաշալարըն իճրայի թահլիֆլէրի Ըսգօտրա վէ Գօսօվա վիլայէթլէրինէ իշար պույուրուլմըշ տըր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՐԷՍՄԻ. — Պու քէրրէ Տէրսաատէթտէ վուգու պուլան հարաքէթի արզտան միւսաապ օլան միւհթաճինին մուավէնէթի լազըմէնին իֆասը զըմնընտա, պա իրատէի Սէնիյէի Հազրէթի Խիլաֆէթփէնահի, միւթէշէքքիլ գօմիսյօնը ալինին Նիզամիյէմէսի սուրէթիտիր.

Պիրինճի մատտէ. — Հարաքէթի արզտան միւսաապ օլան միւհթաճինէ մուավէնէթի լազըմէնին իֆասը զըմնընտա, Թահթը բիւսաթէթի մուֆախխամաի Հազրէթի Խիլաֆէթփէնահիտէ օլմագ վէ Շէհր էմինի բաշա հազրէթլէրինին րիյասէթի սանիյէսինտէ, վէ իքիսի Շուրայի Տէվլէթտէն, վէ իքիսի Մալիյէ վէ պիրիսի Ադլիյէ վէ պիրիսի Շէհր էմանէթի վէ պիրիսի Պանգը Օսմանի մէէմուրինինտէն, վէ Բօւմ վէ Էրմէնի վէ Մուսէվի վէ Գաթօլիգ ճէմաաթը մէօթէպէրանընտան պիրէր զաթտան օլարագ ճէման 12 ազատան միւրէքքէպ, վէ Հէյէթի Թանզիմէ վէ Հիսապիէսի Մալիյէ նէզարէթինտէն մէէմուր իգի զաթ իլէ, մաաէթլէրինտէ լիւզումու գատար քէթէպէտէն իպարէթ պուլունմագ իւզրէ, Շէհր էմանէթի տայիրէսինտէ Իանէի միւսաապին գօմիսյօնու ալիսի նամըյլա պիր գօմիսյօն թէշքիլ պույուրուլմուշ տուր.

Իքինճի մատտէ. — Իշպու գօմիսյօնուն վազիֆէսի աշաղըտա պիլէթ թաբ վէ թէվզի իլէ, իանէ ճէլպի, վէ պու իանէ իլէ իէն գըլէնէտ միւհ թաճ օլան միւսաապինէ տէրէճէի իհթիյաճլարը նազարէն մուավէնէթ իֆասը խուսուսունտան իպարէթ տիր. (Մապատի վար)

ԻԱՆԷ

Զաթէն Թահթը բիւսաթէթի մուֆախխամաի Հազրէթի Բատիշահիտէ, վէ Շէհր էմանէթինտէ միւթէշէքքիլ իանէի միւսաապին գօմիսյօնու ալիսի մարիֆէթիլէ, Տէրսաատէթտէ հարաքէթի արզտան միւսաապ օլան միւհթաճին իչին, թէրթիպ օլունան իանէ պիլէթլէրի պէտէլինտէն տիւնէ գատար 1.786.359 ղուրուչ հասըլ օլմուշ տուր.

* *

Գասապա տէմիր եօլու սահիպի իմթիյազը Մ. Նագէլմագէրս Թարաֆընտան, Տար իւլ աճէզէյէ իանէթէն 1000 լիրա վէրիլմիշ օլտուղու, մաէթմաթ տիր իլան օլունուր.

Սէր միւմայիզը տէվլէթ, ատլ. էֆ. Սարգիս պէյ հազրէթլէրինէ պիր գըթա ալթուն իմթիյազ մէտալեասը իհսան պույուրուլմուշ տուր.

—Մուհաճիրին գօմիսյօնուն լաղվ իտիլտիկի իչիտիլմիշ տիր.

—Պիլա գաղասը միւգաթաթըն-տան, Գարա աղաճ գարիյէսի մէվգիինին վէխամէթի հավասը ճիհէթիլէ. Թէբէճիք նամ մահալլէ նագլընա, Շուրայի Տէվլէթ վէ մէճլիսի Մախսուսու վիւքէլա գարարըյլա, պիլիսթիմիզան իրատէի Սէնիյէի ճէնապը Թաճտարի չըքըֆաաթը օլմուշ տուր.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Պու բազար կիւնիւ Պուրսա Առաջնորդու Տէր. Բարթուղիմէոս Սըրբազան Գանտիլլի քիլիսէսինտէ, Կիւլպէնքեան միւթէվէֆֆա Սէրովբէ վէ Հաճի Սարգիս էֆէնտիլէրին րուհու իչիւն Ս. Պատարագ թագտիս իտէճէք, վէ Սէօյլէօզ նամ գասապանըն քիլիսէսի իչիւն տախի, մահալլի մէզգիւր սէքէնէսինտէն տէրլանըն Մինաս նամ զաթը քաչանայ ձեռնադրել իղէճէքտիր.

ՄԻՔՍԱԹԻՊ

ԹԷՔԻՐՏԱՂԸՆՏԱՆ

...Միւէլլիֆ.

Ցունիսին 28ինճի սալը կիւնիւ չէհրիմիզտէ տախի հարաքէթի արզ վուգու պուլտուղունու պիլտիրմիշ իտիմ. Մէզքիւր հարաքէթի արզտան, չէհրիմիզ բօսթա վէ թէլէկրաֆխանէ տուվարլարը խայլիճէ զէտէլէնմիշ օլմաղլէ թէլէկրաֆ մաքինալարը, հիւքիւմէթ գօնաղը տէբրուննիտաէ պիր տաիրէէի մախսուսէյէ նագլ օլունուպ, բօսթա վէ թէլէկրաֆ մուամէլէսի չիմտի օրատա իճրա օլունմագտա տըր. Եվվէլճէ տախի արզ իյլէտիկիմ վէչհիլէ, համտ օլսուն Թէքիրտաղըմըզտա վէ էթրաֆըտա, մէզքիւր զէլզէլէտէն պիր քէտէր վուգու պուլմամըշ տըր.

—Շէհրիմիզէ 4-4½ սաաթ մէսաֆէի պաիտէսի պուլունան վէ 16 խանէտէն միւրէքքէպ Գարա պագիրկեան նամընտա օլան գարիէտէ կէչէն հաֆթա հարիգ զուհուր իտէրէք, 13 խանէսի, էշեալարը իլէ, վէ գարիէ իթթիսալինտէքի չիֆթլիք էպնիէլէրի քեամիլէն միւհթերէք օլմուշ տուր.

—Խուրուէտէ գօլէրա խասթալըղը եէնիտէն զուհուր իյլէտիկի, ֆագաթ խասթալըղըն էօնիւնիւ ալմագ իչիւն թէտապիրի սըհհիյէյի մուգթազիէնին քէմալը կէրմի իլէ իճրա օլունտուղու մէմուրլէն իչիտիլմէքտէ տիր, վէ իսմիտ իտէրէք քի պու աֆէթի ելիտա, եագընտա քեամիլէն զէվալ օլուր. Վալի վիլայէթ իզզ. տէվլ. բաշա հազրէթլէրի, ուսումի վիլայէթին սըհհիյէսինէ տաիր հէր թարաֆա էմիրլէր վէրտիկի կիպի, Թէքիրտաղըմըզա տախի պու պապտէ միւթէստարի էֆէնտիի չէտիտէ վիրատ իթմէքլէ, էվվէլքի կիւն, Պէյէտիէ տաիրէսինտէ, սաատ. Միւթէսարրըֆ Հասան Խայրի բաշա հազրէթլէրինին թահթը րիյասէթի ալիլէրինտէ, Մէճլիսի իտարէի լիվա ազալարը վէ միւճուհ վէ էշրաֆը մէմլէքէթ իլէ բուլուսայի րուհանիէ, պիր մէճլիսի ֆէվգէ լատէ թէշքիլ վէ թէճէմմիւ իտէրէք չէհրիմիզ թանզիֆաթի ու թամհիրաթը պապընտա միւզաքէրէլէր օլմուշ, վէ թէմիզլիկէ տիգգաթ էթմէեէնլէրին չէտիտէն մէսուլ թութուլաճագլարը միւնատի վասըթասը իլէ իլան օլունմուշ, վէ պէլէտիէնէ թապիպի րիֆ. աղքթ. Ապտուլրահման էֆ. իլէ պէլէտիյէ չավուշլարը հէր կիւն չարշը վէ մահալլէթը վէ մէքթէպլէրի կէզիպ թէմիզլիկէ տիգգաթ ալընմասը թավսիէ վէ թէնպիհ իյլէտիքլէրի մէմնունէն կէօրիւլմէքտէ տիր. Համտ օլսուն Թէքիրտաղը չէհրիմիզ իլէ լիվամըզ տախիլինտէ պուլունան գասապա վէ գարիէլէրտէ սըհհաթի ումումիէ պէք քէմալ տըր.

—Թէքիրտաղ գարբուզու մէթին վէ նամտար օլտուղունտան, Օթանպօլ մանավլարըն սաթտըգլարը գարբուզ իչին, «Թէքիրտաղ գարբուզու» տէյի պաղըրմագտա օլտուգլարը գարիունու քիրամընըզըն մալիւմլէրի տիր. Հալպու քի պու սէնէ թէմամ իւչ այ տըր, հիչ պիր տամլա պիլէ րահմէթ եաղմատըղը սէպէպինտէն պօստանլըգլար գուրագլըգտան պիւթիւն պիւթիւնէ պօզուլ[ուպ], Թէքիրտաղ ըը օլտուղուճա հալտէ, Թէքիրտաղըն լէզիզ գարբուզ վէ գավունունտան պու սէնէ մահրում գալմագտաեըզ չիւնքի գըսմը ազըմը եանմըշ օլուպ, պագիսի իսէ եաղմուրսուզլուգտան հէմ ինճ գալար լէզիզ տէյիլ վէ հէմտէ օլ գատար ազ տըր քի պիր հաֆթաեա գատար քեամիլէն թիւքէնիր.

—Եէնի մահսուլլար կէլմէէէ պաշ լամըշ իսէտէ Եվրօբա իչիւն գուչ

օթուրտան մատա հիչ պիր զախի րէ ալան եօգ. վէ եէրլիւ ուն ֆապ րիգաթօրլար իլէ աէերմէնճիլէր պուղտայ ալմագտա տըրլար. Լիբալի Օսմ. 135 ղուրուշտան քիլէսի 35-40 ղուրուշ զուշ օթու, 16—20 ղուրուշ պուղտայ, 9—10 արբա, 7—7 պուչուգ եուլաֆ. Սօղանըն 100 դրեմեսի 28—30 ղուրուշ, բիազատա խաճիշ եօգ.

—Պուղտայըն չու տիւչկիւն ֆիատըընա պագարագ ֆուրուննճուլարըն էքմէքլէրի չօգ րաճալը օլտուղունտան, պէլէտիյէ թարաֆընտան պուրալարը նազարը իթիպարա ալընըպ եէնի պիր նարխ գօյմուշ իսէտէ, ֆուրուննճուլար, վազ օլունան նարխ իլէ էքմէք չը գարամաեաճագլարը պիլտիրմիշլէր, չիւնքի ուն ֆապրիգաճըլարը պիր իթթիֆագ, ք հիչ թինճարէթ իլէ ...սաթմագտա ոնլունուրլար հալպու քի սան. պիրիսի, Օթանպօլտան վէ մահալը սաիրէտէն ուն կէթիրտիփ պէլէտիյէնին նարգը ուզրէ վէ չէհրիմիզին իտարէսինէ քեաֆի էքմէք չըգարմագա հազըր օլտուղունու պէեան իթմիշ, վէ չիմտի մէրգում միւթահհիտ իլէ իսթիշարէտէ պուլունմագտա տըր.

—Նաղմուրաուղլու մէյխանէտէն, ֆուեու վէ չէշմէ սուլարըն էգսէրիսի գուրումուշ վէ էհալի սու իչիւն զարուրէթտէ պուլունմագտա վէ պիւթիւն կիճէ վէ կիւնտիւզ սու իչին չէշմէլէրտէ պէքլէմէքտէ տիրլէր.

—Էթրաֆ գարիէլէրտէ, գարա պըղըր հայվանլարընտա, չապ խասթալըղը զուհուր իթտիկի սէօյլէնմէքտէ տիր. ...

15 յուլիս 1894

Թէքիրտաղ

ԳԱՆԱՏԱՏԱՆ ՄԻՔԹՈՒՊ

...Միւէլլիֆ.

Ալաֆրանկա յուլիս 3ըտէ Պօսթօնտան Գանատաեա վագը ՍէնթՃան նամ չէհրէ միւթէվէճճիհէն, վէ ընթէրնասիօնալ չիրքէթի վաբօրլարընտան պիրիսինէ րաքիպէն մա ֆամիլեա հարէքէթ իյլէտիքը Պասթըմըրտան բաքիյ օլտուղումուզ վաբօրչիրքէթի մէզպուրէնին էն միւքէլլէֆ վաբօրու իտի, պու պիզէ ազ մուճիպի մէսէրրէթ օլմատը.

Վաբօր եօլճուլարա հէր կէօնա իսթիրահաթ պախշ իչիւն մէտէնիէթի հաշըրէնին ինճա իտէպիլտիկի հէր նէվ մուհուլէթլէ միւքէլլէֆ պուլունմագտա իտի.

Թամամ օտուզ ալթըտուն ... գալըպի տիգգաթ օլունմ, եօլճուլարըն կիւլէ խոթիպաճըլարը ի չիւն գախտէսի կէօզէլ հաղըրլանմըշ օտալար վէ մէյտան մէյնաւ իտի. Պու օտալարըն էքսէրիսի չէհրիմիզին օնտա պիր թէքրարը քիւլու մէրտէ սաթըլմագտա իտիս. Պուլունմագլա պէրապէր պիր սալոն թէմիզ իտի. Թէրաքքին իւչինին չէօյլէ պիր պէրապէր զենկին, մաճէրի, սէլթէնիէ պիրէր րիֆտա, պիր չօք քիշիլէր ալթընտա պօլ պօլ եէմէք, պիր չօք ֆիլ եէմէք չէշիտլէրի իթթիզանէ պիր եէմէք սալոնու, գէտէրինտէ մէտհ օլունուր լագըրտը, ֆէրահ պիր սալոն իտի. Թէրէֆէ տէ, ուզուն լափրի զէնկին սալոն լէր, պիր չօք մուսիգի վէ ալէթի վէ սաիրէ վէ սէյրի սէֆայի սաֆայէ պաղրը լէյլէլէրինի պունտա կէչիրիրլէր.

Վաբօր ալաֆր. սաաթ 5ըն հա րէքէթ իյլէտիքտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 6 ըն չօլայի իրէք պէ քէօրֆէզ օլմուշ, վէ սաաթ 7ըտէ թէսատիֆէն օլունան պիր քեարէթ, ֆազլա ֆըրթընա սալոնուն, սէյրի սէֆանըն լէզզէթինի ալաճագ օլտուղուն տէն մէյտան... քիւմէմինէ վարագ պիր կիւնէշին ղուրուպունու սէյր իթթիքճէ հէչ պիր շէյ տէյիլ իտի.

Գալ ու գալէմ նազլինտէն աճիզ գալըր Րաֆաէլ վէ Այվազովսքի նին ֆըրչալարը անճագ պիր աէրէճէնէտէք թասվիրինէ միւգթէտիր օլապիլիրլէր.

Սաաթ 8է եագլաշըր ալէմի թապիաթըն չու հիսսի լէթաֆէթի զուլմէթ բէրտէսիյլէ կէօմիլէրէ մէսթուր օլարագ հէր քէս խաճնա խաճ կէօզէրթէլէրի թէրքլէ տայի րէլէրինէ չէքիլմէքէ մէճպուր օլտուլար.

Տէրուն վաբօր էյլէքթրիք գիեաթըյլա թէնվիր օլունմուշ օլուպ, եօլճուլարտան քիմի եաթըրպ րաճաթ, քիմի էյչին օտալարընա չէքիլիպ, քիմի պիր էքի սաաթ տահա օթուրուպ քիթապ վէ գազէթա միւթալէա իթմէքլէ մէշղուլ պուլունտուղլարը հալտէ, աճիզլէրի տէ օթուրուպ սէյրանաթմըզըն մուխթասար պիր սէրկիւզէշթինի Մուն ուժէնիդէ եազմագլա էվգաթ կէչիրմէքլէ մէշղուլ օլտում.

Սաաթ 9 բաթտէլէրինտէ վաբօրտա պիր հէեէճանը վագը օլուպ, եօլճուլարտան պիր չօղու կէօզէրթէտէ ֆըրլամագլա պաշլատըլար. Սէպէպի հէյէճան, վաբօր աթէշ ճիլէրինտէն պիրինին տէնիզէ տիւշ մէսինտէն իլէրի կէլմիշ տիր.

Վաբօր անիտէ տուրտուրուլուպ սանտալլար էնտիրիլմիշ, վէ պիչա րէնին թալիիսի իչիւն էլտէն կէլէն վասըթալար գուլլանըլմըշ իսէտէ, մէ հայնէն վէ նէտէ մէյտան էլէ կէչիրիլէմէյիպ, վաբօր պիր սա աթ գատար պօշա չալալամըշ օ լուգտան սօնրա եօլունա տէվամ էթմիշ օլմուշ տուր, գայեթի ... սօնրա պիր պօզգուն ... մէստուր օլմուշ տուր. ...

Թամ եօլէ վագթը վաբօր Միւճ. թէմէքի Ամէրիգայըն, Մէյն էյալէթինտէ վագը Լիւպէք նամ գասապաըննտա պիր միւտտէթ ...լէնմիշ օլտու. Պու կիւն յուլիս 4 օլուպ, Միւճթէմէաի Ամէրիգատա էն պէօյիւք չէնլիք կիւնիտիր. ...

Վաբօր պիր մէգ պէքլէտիքտէն սօնրա ... հարէքէթ իտէրէք ...

Գ. Յ. ՊԱՍՄԱՃԵԱՆ

8 յուլիս 1894

Գանատա

ԵՐԿՐՈՐԴ ՓՈՒՆՋ

Սարկաւագ աշխարհիկ լեզուէ Արձակ և ոտանաւոր

Սմբատ էֆէնտի Դաւթեան մաարիֆէթիյլէ թօբլանըպ թէրթիպ վէ թապ ու նէշր իտիլէն պու քիթապ 235 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ 3 էր ղուրուշա սաթըլմագտա տըր.

ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ ԲԱԺԱԿԸ

Յովհաննէս և Եդուարդ դպրոցի ընկերներ էին։ Երբ հրաժեշտ տըւին դրասեղաններու կեանքին, երկուքն ալ գործի մտան մի և նոյն վարպետի քով։

Գործի մտնալնուն առաջին իրիկունը, երբ չուկայէն տուն կը դառնային Յովհաննէս և ուրիշ գործաւոր մը գինետուն մը մտան գաւաթ մը բան նետելու։ Եդուարդ որ հասակաւ աւելի փոքր էր, չը համարձակեցաւ ներս մտնելու, ու դրանը սեմին վրայ կանգ առաւ։ Յովհաննէս սակայն չթողուց զայն ու օձիքէն բռնելով ներս մացուց։ «Կը տեսնամ, ըսաւ, աղքատանալէ մեծ վախ ունիս։ Կը կարծես որ բէննի մը պահելով միլեոններ դիզես»։

Նէդիկայ եղողը խնդալ սկսան այս խօսքին վրայ, այնպէս որ խեղճ Եդուարդ ամչնալէն գաւաթը առաւ ու անկեց միւսներուն պէս, սակայն խելքը միտքը Յովհաննէսին վրայ էր։ Գաւաթ մը խմելիքին գինը բան մը չէր, սակայն կրկնուելով 1 լիրա 10 շիլին և 5 բէննի կը հանէ։ Այն ատեն Եդուարդ զկսաւ մտածել։ 1 լիրա 10 շիլին 5 բէննի, տան համար սենեակ մը աւելի վարձելու գինն է, որն որ իմ կնկանս հանգստի, տղոցս առողջութեան և ինծ գոհունակութեան աղբիւր մ'է։ 1 լիրա 10 շիլին 5 բով շատ և շատ ածուխ և փայտ կառնուի ձմեռուան համար, որ ըսել է երբ դուրսը ձիւն ու սառ կտրած է, մենք աւե մը կունենանք մեր տան մէջ, ու զուարճութիւննիս ի մեզ։

1 լիրա 10 շիլին 5 բէննի այծի մը գինն է, որուն կաթը կինաիկէ տանը հանգիստ մատակարարել։

1 լիրա 10 շիլին 5 բէննի երեք տղայոց դպրոցի թոշակն է։

Ետքոյ նորէն ըսաւ ինքնիրեն. 1 լիրա 10 շիլին 5 բէննի այն գումարն է, զոր մեր դրացի ***ը կը վճարէ իբր վարձ իր գործածած կառուցին, որով իր օճապահիկը կը ճարէ։ «Այն սաակով, զոր հիմա առողջութիւնս խանգարելու կը վատնեմ, կրնամ ես իմ գլուխս ըլլալ, ընտանիք մը ապրեցնել եւ բաւական բան ալ վար դնել իմ ծերութեանս համար»։ Այս ամէն մտածմունք աղէկ էին։

Եդուարդ այն օրէն մէկդի դըրաւ այն պատիր ակօթն որ առաջին անգամ իր ոտքը գինետան սեմէն ներս մացուցած էր։ Մէկ մ'ալ ոտք չը կոխեց գինետունէն ներս, Բոակին վրայ հսկեց,

Յովհաննէս շարունակեց իր սովրաւն կեանքը, ինչպէս կը կոչէին Գոզղիացիք, և խնդաց իսկ Եդուարդի վրայ։

Եդուարդ ուրիշ կերպարան մը կառնէր։ Հազար քրտամբ վաստըկած նամակը ի վնաս անձին վատնելու գիտակցութիւնը չունէր այ Բոակին հետ առողջութիւնը որքան զոր կանէելնար։ Բարի և պարկեշտ գործաւորի մը գոհունակութիւնը կը փայլէր դէմքին վրայ։

Օր մը վերջապէս յաջողեցաւ կառք մը գնելու, և առանձին կառապան մը եղաւ։ Բիչ ատենէն հոյի կոոր մ'ալ գնեց ուր կանցնէր պարապ ատենները։

Իր պզտիկ տան համար սենեակ մ'ալ վարձեց, ու ջանքերով պարտաւեց զայն։ Ու այն օրերը երբ Եդուարդի հարսանեաց պատրաստութիւնքը կըլլային, աւաղ, անդին երկու խեղճ մարդիկ Յովհաննէսի գերեզմանը փորէին։

Ահա երկու ընկերք, որ միևնոյն ը չուկայ մտան։

Մինոյն երեկոյեան բաժակը և սովրուն կեանքը գերեզման առաջնորդեցին զինքը, միւսին երեկոյեան բաժակէն խնայուած ստակը երջանկութեան դուռ եղաւ իրեն։

...

Թարգմանեալ յԱնգղիականէ

ՄԼՈՒԿՆԵՐԸ

Սոսկալի երկրաշարժներու պատճառած աւերածքին աղէտներուն մէջ իսկ, անհատական բաղդաւորութիւններ կը տեսնուին մերթ ընդ մերթ. ինչպէս որ այս անգամ զարհուրելի երկրաշարժին աւերակներէն քանի վարոցներ և քանի մը օրագրողներ, բաւական ստակ շահեցան, և այս ալ իրենց արդար վաստակն էր ոչ ոք բան մը ըսելու իրաւունք ունի։

Բարիզեան նամակագիր մը որ վերջերս տեղական թերթի մը մէջ կը նկարագրէր աղէտին պահուն Պոլսոյ մէջ տեղի ունեցած սոսկումն ու խուճապը և Բարիզի կեդրոնը նստած, անվեհեր քաջասրտութեամբ կայսրներ Պոլսոյ ժողովրդեան զգացած սարսափը և կըսէր. «Ամ կը շէի հոն ըլլալ իմինններուս հետ, անոնց մօտ, կրել հաւասարապէս, նոյն տեղը, նոյն վայրկեանին ամենուն ընդունած հարուածը, ճողոպրիլ կամ ընկճուիլ միասին. ի՛նչ երանութիւն։ Անկերև է որ այդ համակրելի բանաստեղծ նամակագիրը առատոեան «Գափէ օ Լէն» խմելով փորը կըշտացնելէ յետոյ գրիչը ձեռք առած է. ուստի պատճառ չկայ զարմանալու իր անգիւտ արիութեան վրայ։ Նա մանաւանդ նամակին վերջին պարբերութենէն ալ արժանի նամակագիրը դիւցազնութեան որ աստիճան հակամէտ ըլլալը բացորոշ ապացուցած է հետեւեալ օրինակով։

«Բոմբէյիի աւերակներուն մէջէն կըսէ, դիակ մը գտնուած է՝ օրինակ պարտաճանաչութեան զոր միտքը պսօր հազիւ հազ կարող է ըմբռնել։ Այդ դիակը պահապանի մընէ որ կը հսկէր տակաւին քաղքին դրան առջև և երբ լաւայի հրային հեղեղները վրայ կը հասնէին. Ձեռքը ձեռքը, ուղիղ իր դիրքին մէջ, գերի իր պաշտօնին։ Զը փախչելով վերահաս մահէն, մէջ նացած հոն ուր իր պարտքն էր կենալ։ Եւ ահա հազար ութ հարիւր տարի ուրկից ի վեր այդ անվեհեր պահապանին դիւցազնական մրարքը կը մնայ իբր օրինակ... խոնդութեան, կամ որ նոյնն է, արդի քանաստեղծութեան։

Այժմ այս աղէտը թողունք երկրորդին անցնինք. Երկրաշարժէն յետոյ մի քանի թաղեր, իրենց դըպրոցական պիւտճէն հաւասարակշռել սկսան դասատուներու տըրուած ամսականները բոլորովին զեղչելով. ճիշդ ժամանակն էր այս տեսակ աղէտքի մը ժամանակ դասուցիչներու պատառ մը չոր հացը կտրել... երկրաշարժին առաջին ցնցումէն աւելի աղէտալի արդիւնք մը պիտի ունենալ այդ խեղճերուն համար։

. . . .

Հ.

ՈՒՍՈՒՄՆ

ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ՀԱՒԱՏՈՅ

Ըստ վարդապետութեան Հայաստանեայց Առաքելական Ս. Եկեղեցւոյ

Ի պէտս Ազգային Նախակրթական վարժարանաց

Յօրինեաց

ՍԱՀԱԿ Ա. ԽԱՆՃԵԱՆ

Վաւերացմամբ Ազգ. Կրօն. Ժողովոյ

Իքինճի տէֆա օլարագ աքէնպիւլէ կիւզէլճէ թապ իտիլմիշ օլան պէթուհանի քիթապ, ճաւիճէ ճիլտլէնմիշ օլտուղու հալտէ, եալըն 60ար բարաեա սաթըլմագտա տըր Նշան էֆէնտիի Պէրպէրեան մաթպաասընտա.

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Շնորհակալութեամբ կը հրատարակենք յունիս ամսոյ նուիրատուաց անուանքը։

Բարեգործ Տեարք և Ազնուափառ Տիկնայք

Ընթացիկ դրամ

Տ. և Տ. Կիւլպէնկեան 1080. — Թաշճեան Սարգիս և Սիմոնաքիի միջև եղած ընկերութեան լուծման Ըսթէլ Նէվինէի 270. — Ամերիկա բնակեալ Տիգրան Քէլէկեան 267. — Բարեսէր ումն 108. — Յովհաննէս Ֆէլէկեան 54. Զուգաւոր չէշմէ եպիսկ. մէջ հատուածոյ գանձանակի հասոյթ $52^3/_4$. — Ի Մեծ կղզի բնակեալ Յակոբ Մարտիկեան 40. — Հացագործ Մկրտիչ 27 — Գէորգ Կիւրճեան 20. — Խաչիկ Առաքել Բալուցի 20. — Յովհաննէս Քէօսէեան 20. — Սեդրակ Քիւրքճեան 20 Տիգրան Ալաճաճեան 20. — Տաճատ Զարիֆեան 20. Յակոբ Գալուստ Պաղդասարեան 10.

Գումար $2028^3/_4$

Վեհ. Միքայէլ Փաշա Փորթուգալ 2 ոչխար. — Տիկին Ա. Կիւլպէնկեան 2 ոչխար. — Տիկին Յակոբ Զաքէրեան 1 ոչխար. — Սիմոն Կանչէրեան 1 ոչխար. — Յովհաննէս Պալեան 1 ոչխար. — Տ. Մ. Ս. Պալթայեան 1 ոչխար. — Բարսեղ Խոճէնչեան 1 հորթ (արջառ) — Տիգրան Մէլեան 1 հորթ. — Բուրսեա Մէյմէրեան 1 ուլ. — Միքայէլ Փափազեան 1 ուլ. — Գարակէօզեանի Ս. եկեղեցւոյ կողմէ 3 գառն. — Գրիգոր Պէկեան 45 հոխա կեռաս, 150 հատ հաւկիթ. — Գարթալցի բարեսէր ումն 2000 հատ վարունգ. — Գարթալցի բարեսէր ումն 329 հատ վարունգ. — Սամաթէ Ղ. Պարտիզպանեան 900 հատ տեար սիկարի թուղթ. — Տիկին Սուլթան Կ. Օհանեան 12 շապիկ ամերիքան. — Յակոբ Փոյաճեան 1 չինի աման, 2 էլասթիք խողովակ իրիկաթէօրի.

Հոգաբարձու Ս. Փրկչի
Ազգ. Հիւանդանոցի
Սարգիս Յ. Թաշճեան

Ներկայիս կը փութանք յայտնել թէ Մեծ. Մկրտիչ էֆ. Անպարճեան՝ բարեհաճած է մէկ Օսմ. ոսկի նուիրել փոխան ծաղկեփունջի՝ Սանըրճեան Կարապետ էֆ.ի որդւոյն վաղամեռիկ Յովսէփի Սանըրճեանի յուղարկաւորութեանն առթիւ։

Ինքնատիպ հաստատութեանս հրապարակ եղած սիկարի թղթի յունիս ամսոյ հասոյթն.

	ղրշ.
Ա. տեսակէն	500
Բ. »	1849
Գ. »	375
	2724

Սրբոյ հասարակութեան ի գիտութիւն՝ պարտ անձին կը համարինք յայտնել թէ՝ Ա. տեսակը որոյ տուփը կը պարունակէ 60 պրակ, և մէն մի պրակը 120 թերթ 8 ղրշ.ի Բ. տեսակը 69 պրակ, մէն մի պրակը 100 թերթ 5 ղրշ.ի Գ. տեսակը 120 պրակ, մէն մի պրակը 70 թերթ 5 ղրշ.ի կը վաճառուին. Նաև դպրոցական տետրակներէն յունիս ամսոյ զուտ հասոյթ եղած է $407^1/_2$ ղրշ.

(Կ.Կ.)

ՏՕՔԹՕՐ Ն. ՏԱՂԱՒԱՐԵԱՆ ԷՖ.

Պէյօղլունտա Թէքէ Պաշընտա իթալեա սէֆարէթխանէսի թիթիւալինտէ վագը Տանտուրա բասամճընտա իգամէթ իթմէքտէ օլուպ հէրգէսի քէյֆսիզլիքլէրին թէտավիսինէ վէ ալէլխուսուս իտրարա վէ ալաթը թէնասիւլիյէյէ վէ սինիրէ տաիր էմրազէ պագմագտա տըր. Վէ հաֆթատա իւչ կիւն եանի բազար էրթէսի, չարշէնպիհ վէ ճիւմաա կիւնլէրի ալաթուրգա էօյլէտէն սօնրա սաաթ 7տէն 10ա գատար քէյֆսիզ գապուլ իտիպ, վէ բէնճշէնպիհ կիւնլէրիտէ, մէզքիւր սաաթլարտա խալգըն պագմագտա տըր։

Էվվէլճէտէն քիւլլիյէթ իւզրէ կէչէն մէվսիմը միւզիրէի հավի խուբիրթօլարըն մէսաքիրլաթա մէնի իթթիխազիլէ, նէբլի մահսուլաթըն սարֆիյաթը, վէ թէֆէրրուաթը տահիլինի հավի, լազըմ կէլէն գէվամըյան միւրէքքէփ. Մալիյէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէ պիր գօմիսիօն թէշքիլի խուսուսունա իրատէի սէնիյէի ճէնապը խիլաֆէթփէնահի շէրէֆսատըր ու սուտուր պույրուլմուշտուր իշիտիլմիշ տիր.

—Գումգաբու Նիշանճաաընտա Համամ ղյոլու համամը տիմէքլէ մաարուֆ օլան համամըն, հարաքէթի արզ էսնասընտա հիչ պիր ճըհէթի մաթլանմանըն մէթին պիր հալտէ պուլունտուղունտան, սարըֆը վէճհէ, ճիվար վէ բազար կիւնլէրի էրքէքլէրէ, վէ սաիր կիւնլէրտէ տախի սապահըն սաաթ նինէ գատար քէզալիք էրքէքլէրէ թախսիս օլունմուշ, վէ վագթը մէզքիւրտըն սօնրա գատընլարա թախսիս խուսուսի, վէ մէզքիւր համամըն սուճու տախի թամըլը վէ փիճուտէ փագրատէ օլտուղու թարաֆըմըզա խապէր վէրիլմիշ տիր.

—Մէշհուր գացա խըրսըզլարընտան Նիգօլագի վէ ճում բարան Գօսթի, Էվվէլքի կիւն Գալաթատա Բէնճշէնպիհ Բազարընտա պիր քիւթիւպճիւնին մաղազասընա համլէ փոթէն Պէյլէռ իլէ պիրլիքտէ Գալաթատա Թիւնէլ ճիվարընտա թօփլանմագտա օլտուգլարը թարաֆընտան կէօրիւլէրէք, հասըլ օլան շիւպհէ իւզէրինէ թէրթիպ օլունուպ, իւզէրլէրի արանըլտըգտա, 6 ափէտ գաղա անախթարը զուհուր էյլէմէքլէ, Յիւսէ տօղրուճա Պաշը Չավուշ թէսլիմ կէօնտէրիլմիշլէր տիր.

—Պիր վագթ վարոր ֆէներճիլիք խըտմէթինտէ պուլունմագ մաախատէն տէնիզ տէլլալըղը խուն Մ. Բիէռ Գօբբի նամընտա պիր իթալեալը, կէչէն բազար գաբաղըն Բանկալթիտէ քէարին խանէսինին իւսթ գաթ բէնճէրէսինտէն քէնտի քէնտիսինի ավլուեա աթարագ թէլէֆ էթմիշ իմիշ տիր.

Մուսաֆիլէյհ ախիրէն պիր վարոր գումբանեաար խըտմէթինտէ պուլունմագտա իքէն իշ թէ, պիր վագթտան պէրի իշսիզ քալըպ ֆէնա կիւնլէր կէչիրմէկտէ իմիշ. Սօն տէֆա տախի իքի էյի զէյլլէտէն ֆէնա տուրէթտէ գէտլէնմիշ տիր. Վագը օլան խասարաթը Թամիր իթմէկէ գուտրէթի օլմատըղընտան տօլայը, գաթէն խաստա օլան պէյնինէ պիր գաթ տահա գաֆիյէյէ արըզ օլմըշ, վէ պիճարէյի չու հալը մէթ էօլտիւրմէկ վէ ֆիլ իթմիշ տիր.

—Իզմիրտէքի Թիճարէթ պօրսասընը տախիլի նիզամնամէսի Շուրայը Տէվլէթ Թարաֆընտան թաստիգ օլունմըշ տըր.

ՍԸՀՀԻԷ

Շէհրիմիզտէ իճրա գըլընան թէտպիրի սըհհիյէտէն տօլայի, էտիրնէ իլէ Տէրսաատէթ արասընտա ամէտշիւտ իտէն կիւնտիւզ թրէնի, կէչէն սալը կիւնիւնտէն իթիպարէն, վէ մունավէպէթէն լազըմ օլունտուղու կիպի, Էտիրնէ Տէտէ Աղաճ թրէնի տէ, ճումաա էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն մունավէպէթէն իգրա իտիլմիշ տիր.

Ճիսրի Մուսթաֆա Բաշա թէհաֆֆուզխանէսինտէ, գարանթինա պէքլէյէճէք էտիլէն էօգքէ, տախի, բէնճշէնպիհ, բազար, վէ բազար էրթէսի կիւնլէրի, պուրատան հարաքէթ իտէճէք պուլունան Էտիրնէ թրէնինիւ, էտիլմէսի նիզամ պիր օլտուղու պիլտիրիլմիշ տիր.

Էվվէլքի Թրէնիլէ կէլէն էօլճիւլէր Ճիսրի Մուսթաֆա Բաշատա թէհաֆֆուզխանէյէ մէշքիւր պիր սըհհիյէ մէմուրլարընա թէլղրաֆ իլէ պիլտիրիլմիշ, մէզքիւր թէհաֆֆուզխանէսինտէ մէմուր պուլունան տօքթօր սանթօլիխի էֆ.ի մուրիֆէթիլէ, օլ վէճհիլէ մուայէնէսի թէրթիպ էտիլմիշ տիր.

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԻ ՎԷՖԻԵԱԹ

Թէմուզըն 9ունճու կիւնիւնտէն 15ինճի կիւնինէ գատար, Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա, պիր հաֆթա զարֆընտա հէր նէվ խասթալըգտան վուգուա կէլէն վէֆիյաթըն մըգտարը պէրվէճհի աթի տիր։

	էրքէք	գատըն
Իսլամ	55	57
Խրիսթիեան	64	44
Մուսէվի	5	1
	124	102
Ճէման նէֆէրի	226	

Էվվէլքի հաֆթա զարֆընտա 97սի գատըն վէ 103իւ էրքէք օլմագ իւզրէ 200 վէֆիյաթ վուգուա պուլտուղունտան, կէչէն հաֆթա, էվվէլքինէ նիսպէթլէ 26 ֆազլա վէֆիյաթ օլմուշ տուր.

ԽԱՐԻՃԻԷ

Շանկհայտան յուլիս 26 թարիխիյլէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, յուլիսին 20ինճի կիւնիւ Չին հիւքիւմէթի թարաֆընտան 20 պին էֆրատը ասքէրիյէ Գօրէա սահիլինէ չըգարըլմըշ տըր.

Մէզքիւր ասքէրլէրին սահիլէ չըգմալարընա Ճափօնիալըլարըն խալէֆէթ կէօսթէրմէսինտէն, Ճափօն հիւքիւմէթինին տիւվէլը մուազզամա թարաֆընտան վուգուպուլան թէշէպպիւսաթը թէվփիգան հարէքէթ իտէճէկի իւմիտ քէսիլմիշ իմիշ.

Ճափօն հիւքիւմէթի, իւմիտ օլունտուղու իւզրէ հարէքէթ իտէճէկի ուստիւվարէսի օլմազ իսէ, իւմիւմիյէթլէ ֆէնա սոնուճլար հասըլ օլմասըն տան իթիպարը օլունմագտա տըր.

Քէզալիք մէզքիւր Թարիխլէ Թիէն Չինտէն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Գօրէա վէ Ճափօն ասքէրլէրինին մուհարէպէյէ Չին հէյէթինէ բոլիթիգիյէսինտէ էհէմմիյէթլէ վէրիլմէքտէ տիր.

Մէզքիւր մուհարէպէ գաշէն վուգու պուլմըշ, Գօրէա ասքէրիյէսինին հարէքէթի թէճավիւզքեարանէսի սէպէպիլէ վէ օլտուղու Թահգիգ գըլընմըշ տըր.

Կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ Մարսիլեատա պիր օտուն մաղազասընտան աթէշ զուհուր իտէրէք, բիւյիւք հասարաթը իյլէտիւն տօլայը մէզքիւր մաղազա իլէ պիր խայլի խանէ միւճէսսէրէ օլմուշ տուր, Վուգուպուլան զարար վէ զիյան 6 միլիօն ֆրանգա պալիղ օլուպ, եանկըն էսնասընտա 60 նուֆուս տախի թէլէֆ օլմուշլար տըր.

Խուսուսը գրալը Սօրպիստ հազրէթլէրի յուլիսին 16նճը կիւնիւ «Սէթֆաթլէրիա» վափօրունա բաքիւպէն վէ Էքս-լէ-Պէնէ միւթէվէճճիհէն Բիրէտէն հարէքէթ իթմիշ տիր.

Հինտիսթանըն ղարպ ճիհէթլէրինտէ կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ զուհէթ չիսաէթլի պիր գասըրղա զուհուր իտէրէք, քիւլլի խասարաթը մուճիպ օլմուշ տուր. Էզճիւմլէ մահսուլաթը հէնուզ նէթլիյլմիշ օլան պինէլէրճէ թէօնիւմլիւք թարլալար քէամիլէն սուլար ալթընտա գալմըշ տըր. Մէզքիւր պօրանըն պէք չօգ մահալլէրտէ խայլի նուֆուս թէլէֆաթընը տախի մուճիպ օլտուղու, վէ պօրա էսնասընտա չըլմէնտէֆէր խաթթլարը քէամիլէն պօզուլմուշ օլմալա, Թրէնլէրին աժէմլիւտը Թաթիլէ տիւչար օլ-

տուղու ալընան թէլէկրաֆ մալիւմաթընտան անլաշըլմըշ տըր.

Կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ Օրանտօճանըն շըմալ վէ մէրքէզ էեալէթ լէրինտէ չիտտէթլի փութրէթօնա իլէ պէրապէր ղաէթլէ չէտիտ եաղմուր եաղարագ էգինիէ իլէ պազլար վէ զէյթուն աղաճլարընա քիւլլի խասարաթը մուճիպ օլմուշ տուր.

ԹԻՃԱՐԻԷ

Կէչէն հաֆթա զարֆընտա սէրթ պուղտայտան էնէի մահսուլ օլարագ վիրուտ իտէն 1500 քիլէ, գըյ. նէսի 24 պուչուգ բարաեա օլմագ իւզրէ քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ Պուլղար մալի օլարագ կէլէն 50 պին քիլէ եումուշագ պուղտայըն անճագ 20 պին քիլէսի $14^1/_4$-$15^1/_4$ ղրշ.ա օլարագ ֆիւրուխթ իտիլմիշ տիր. Նիքգա վէ Ազիզիյէ պուղտայլընտան 40 պին քիլէ Մէվրուտաթը մուգավիլէ. քիլէսի 15-$15^1/_4$ ղուրուշա օլմագ իւզրէ 20 պին քիլէ սաթըլմըշ տըր.

Մըսըր, չավտար վէ եուլաֆ իւզէրինէ հիչ պիր կէօնա մուամէլէի թիճճարիյէ ճէրէեան իթ էմիշ իսէ տէ, պունլարըն հէր պիրինին գըյէ ֆիաթլարը 17, 18 վէ 20 բառաէսինտէ պուլունմուշ տուր. Պուլղարա մուգապիլ կէչէն հաֆթա զարֆընտա 4 պին քիլէ արբա, քիլէսի 7 պուչուգ ղուրուշա էտէն չըգարըլմըշ տըր.

Ունա կէլինճէ, կէչէն հաֆթա էսնասընտա պունտան 28 պին չուվալ տէրէճէսինտէ խալը մէվրուտաթ վուգուա պուլմուշ, վէ միւխթէլիֆ ֆիաթլարլա միւշթէրի զուհուր իթմիշ տիր.

Կէչէն հաֆթա մէվրուտաթընտան 200 պին գըյէ քէթէն գըյ.նէսի 9-9 պուչուգ բարայա օլմագ իւզրէ սաթըլմըշ, վէ ֆասուլիա, նօհուտ, քէթէն, խաշխաշ վէ բաժ. պուգ եաղը իւզէրինէ պիր կէօնա մուամէլէի ախիրիյէ վուգուպուլմամըշ տըր. Եալընըզ Էվրօբա ֆիչին 21-22 բարայա 100 պին գըյ նէ պազլա, վէ ինթիհապաթը մահալլինէ իչին 79 բարայա 200 չուվալ սուսամ, վէ Խարաճաթ օլարագ 45—46 բարայա 500 չուվալ քէթէն թօխումու վէ քէզա Խարաճաթ իչին գըյէսի 54—55 բարայա 500 չուվալ գուշ եէմի սաթըլմըշ տըր.

Պաշլըճա Խարաճաթ էմթաամըզա կէլինճէ, կէչէն հաֆթա թիֆթիք իւզէրինէ ճիւզի մուամէլաթ ճէրէեան իթմիշ իսէ տէ, հէնի մահսուլտան օլմագ իւզրէ, սանտըղը 115 ղրշ.ա 3 սանտըգ Կէյվէ աֆիեօնու սաթըլմըշ տըր. Կէչէն հաֆթա զարֆընտա 62 չուվալ քիթրէ կէլմիշ, վէ պունուն 14 չուվալը Պէյազը, Էվրէբէ օլարագ գըյ.նէսի $23^1/_4$—23 պուչուգ, վէ 38 չուվալը աթի էվէրէն վէ Գայսէրիյէ մալի օլարագ գըյ.նէսի 19—$20^1/_4$, վէ 10 չուվալը տախի սարը ճինս էնտաքէ վէ Նիկտէ մալի օլարագ գըյ.նէսի $16^1/_2$-$16^3/_4$ ղուրուշա ֆիւրուխթ իտիլմիշ տիր.

Կէչէն հաֆթա զարֆընտա ճէհրի մէվրուտաթը 72 չուվալա պալիղ օլուպ, պունուն 28 չուվալը պիրինճի ճինս Գայսէրիյէ մալի օլարագ գըյ.նէսի $3^1/_4$, վէ 44 չուվալը տախի էսքի մահսուլ Մալաթյա մալի օլարագ գըյ.նէսի $2^1/_4$ ղրշ.ա էտէն չըգարըլմըշ տըր.

Սփիրթօեա կէլինճէ, կէչէն հաֆթա զարֆընտա 16 ֆըչը ալէա Վիէննա վէ 58 ֆըչը Ուլաստօլֆգա վէ 33 ֆըչը սաիր Ռուս մալի քի ճէման 107 ֆըչը սփիրթօ կէլէրէք մուայէնէ ֆիաթլարլա քեամիլէն սաթըլմըշ տըր.

Գանթարիէ էմթաասընտան կէչէն հաֆթա զարֆընտա 800 չուվալ գահվէ կէլէրէք, ճինսինէ կէօրէ պէհէր 100 գըյէսի 12.50-14.50 լիրայա օլմագ իւզրէ 300 չուվալը ֆիւրուխթ օլունմուշ տուր.

Կէչէն հաֆթա զարֆընտա Թըրիւէսթէ մալի օլարագ 4500 չուվալ շէքէր վիւրուտ իթմիշ օլմաղլա, մարգա վէ ճինսինէ կէօրէ 105-106 ղուրուշա սաթըլմըշ տըր.

Ռանկուն բիրինճի իւզէրինէ մէվրուտաթ եօգ իսէ տէ, մէվճուտ մալտան 200 չուվալը 108-109 ղրշ.ա սաթըլմըշ տըր.

Ճափօնեա բիրինճի իւզէրինէ մէվրուտաթ վէ սաթըշ վուգուպուլմամըշ տըր. Եալընըզ կէչէն հաֆթա էսնասընտա վիւրուտ իթմիշ օլան 300 սանտըգ Ֆալընիքէ սփարմաչէթ մումու պէհէր սանտըղը 59-60 ղրշ.ա միւշթէրի պուլմուշ տուր. Պէհէր սանտըղը 22-$22^1/_2$ ղրշ. բատտէսինտէ պուլունան Ռուս կազը իւզէրինէ տախի խայլի մուամէլէ ճէրէեան իթմիշ տիր.

ՆՈՐԱՎԷՊՔ

Ս. ԳԱՅԸՔՃԵԱՆ

Ինը հրահանգիչ զբօսուցիչ և հետաքրքրական վէպեր՝ համեստ վէպեր՝ ընթերցման արժանի՝ կը պարունակէ, որք են՝ միշտ կինն. — մեծ յուսախաբութիւն մը. — մայրիկը — թշուառ մայր մը ի գատարանի. — երկու յանցաւորք. — 376494 թիւն. — ակռայի մը համար. — անկեղծ սէր. — խենդը. —

Ինը վէպ 3 ղրշ.ի

Ամեն գրավաճառաց ինչպէս նաև գրավաճառ Պօղոս և Յակոբ աղայից քով կը վաճառուի.

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԴԱՍԱԳԻՐՔ ԸՆԹԵՐՑԱՆՈՒԹԵԱՆ

կամ

Նոր Ծախագիտելիք մանկանց

(Հինգերորդ տպագրութիւն)

Աշխատասիրեաց

Ստեփան Պ. Պօղոս Փափազեանց

Վաւերացեալ Ազգ. Ուսում. Խորհրդոյ

Կեդր. Վարչութեան

Կը գտնուի ամեն գրավաճառաց քով. Կեդրոնատեղին է Րիզա բաշա խան թիւ 2—3 Ս. Ղ. Պարտիզպանեան վաճառատունը. Քանակութեամբ գնողաց մեծ զեղչ.

Գին 60 փարա

ՍԿԶԲՈՒՆՔ ՆԻՒԹԱԿԱՆ ԻՄԱՍՏԱՍԻՐԱՑ ԵՒ ՔՐԻՍՏՈՆԷԱ ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆԻՑ

ԳՐԵՑ

ԽՈՐԷՆ ԵՊԻՍ. ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ

Գեր. Խորէն Սրբազան Մխիթարեանըն էսէրի պէրկիւզիտէսի օլուպ 130 սահիֆէտէն իպարէթ օլան, վէ Պէրպէրեան տարաֆընտա կիւզէլճէ թապ իտիլմիշ պուլունան պու քիթապճըղըն մահէլլի մախսուսու Իսթանպօլտա Նաֆիա խանընտա իւսթ գաթտա վագը Փունչ գազէթասի միւթէպէէրինին 16 նումէրօլու օտասը օլտուղու հալտէ քիթապճը տիւքքեանլարընտա տախի պուլունմագ տա վէ 5էր ղրշ.ա սաթըլմագ տա տըր.

Պիր չօգ ղազէթա պահսլարը ախլագը համիտէյի պօզմաեա վէ լիսանը էրմէնիեանըն պիւթիւն պիւթիւն պիր պաշըպօզուգլուգ հալի քէսպ իթմէսինէ չալըշտըգլարը հալտէ, պէօյլէ ախլագը համիտէյէ վէ լիսանը էրմէնիեանէ մէտար օլապիլէճէք պիր քիթապ, չիմտի իչին պիր նիմէթ տիմէք օլաճագընտան, հէրքէսին օգումասընը արզու վէ նասիհաթ իտէրիզ.

ՄՈՒԹԷՆԷՎՎԻՒ

ՍԻԿԱՐԱ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

Նիւ Եօրգտա, Ամէրիգալը մուսիւ Նիւն պիրի, ախիրէն էն ալա ճինստէն 300 սիկարա ալըր, պունլարըն պէհէրի 1 ֆրանգ 25 սանթիմէ սաթըն ալընտան, վէ ֆագաթ եանըգը գօրգուսու, պու Ամէրիգալըպի հէր քէստէն զիյատէ պիգար էյլէտիկինտէն, սիկուրթա գումբանեալարընտան պիրինէ կիտէրէք, պու 300 սիկարաեի պիր միւտտէթ իչիւն սիկուրթաեա գօեար.

Արատան պիր գաչ կիւն կէչտիքտէն սօնրա, Ամէրիգալը Մ. պու սիկուրթալը, սիկարալարը պիրէր պիրէր եագըպ իչմէկէ պաշլար, ճիւմլէսինի իչիպ պիթիրտիքտէն սօնրա, գումբանեաեա կիտէրէք սիկարալարըն գայ օլտուգլարընը խապէր վէրմէքլէ պէրապէր, մէպլիղի մուայեէնէնի իսթէր.

Ֆագաթ օ կիւնլէրտէ Նիւ Եօրգտա եանկըն վուգու պուլմամըշ օլտուղունտան, սիկուրթա գումբանեասը մէէմուրլարը, սիկարալարըն նէ սուրէթլէ գայ օլտուգլարընը սօրտուգու զէման, Ամէրիգալը Մ. «Նէ օլաճագ հէրսինի եագըպ իչտիմ ճէվապընը վէրիր. Վէ պիլմէթապի պու ճէվապը ըետտ էյլէտիքլէրինտէն, թալէպ իտիլէն 375 ֆրանգը սիկուրթա գումբանեասը վէրմէզ իսէտէ, Ամէրիգալը Մ. տէր քի.

Պու սիկարալարը եանկընա եանի աթէշէ գարշը սիկուրթաեա գօյմատըմ մը, իշթէ սիկարալար եանտը, պու տա պիր եանկըն տէյիլմի տիր տէր. վէ նիհաեէթ գումբանեա ալէյհինէ տավա իգամէ իտէր.

Իճրա իտիլէն մուհաքէմէտէ, Ամէրիգալը Մ. պիր արալըգ հագգ գազանըր իսէտէ, սիկուրթա գումբանեասը, Ամէրիգալընըն սիկարալարընը գաստէն եագտըգընը տէրմիեան իլէ, տավանըն եէնիտէն րուեէթ իտիլմէսինի թալէպ էյլէտիկինտէն, պու իքինճի տավա նէթիճէսինտէ գաստէն եագմըշ օլան Ամէրիգալընըն 90 կիւն հապսընա գարար վէրիլմիշ տիր.

ԹԷՃՆԻՍ ԼԱԳԸՐՏԸԼԱՐ

Ուսթանըն պիրի չըրաղընա պիր մէքթուպ վիրէրէք բօսթաեա կէօնտէրտիկի վագըթտա, լաքին կիթ էվվէլա էլինի եըգա քի մէքթուպ գիրլէնիպտէ տիրհէմ արթմասըն տէմիշ տիր.

Գազը գատընլարըն իչ տուրլիւ սիննէրի պուլունմագտա տըր, եանի պիրինճիսի քէնտիլէրին սէօյլէտիքլէրի, իքինճիսի լէհճէլէրինին կէօրիւնիւշլէրտէն գանն օլունանը վէ իւչիւնճիւսիւ տախի ասըլ սիննէրի տիր.

Հէրիֆին պիրի ալթը այ տէյալարտա պուլունտուգտան սօնրա խանէսինէ ավտէթ իթտիկինտէ, զէվճէսի թարաֆընտան հիչ պիր հիւրմէթ խաճիզի կէօրմէտիկինտէն, սէթէմ նէվինտէն օլարագ, հանըմ, նէ° աճապիպ չէյ տիր քի, նէ պիր չիչէք թագտըմ իթտինիզ, վէ նէտէ պիր սէվինճ ալէամէթի իպրազ իյլէտինիզ տէտիկինտէ, մէզպուրէ տախի ճէվապ օլարագ, գօճաճըղըմ հազրէթլէրի վարտըր, պու հալիմի նանքէօրլիւկիմէ համլ էյլէմէնիզ ճաեիզ տիր... տէմիշ տիր.

Պիր պալօտա, տէլիգանլըլըն պիրի քէնտի տամասընա միւրաճիւթ իտէրէք, մատմազէլ, թօղլուսու պու գօսթիւմ սիզէ բէք եագըշըյօր տըր տէտիկինտէ, մէզպուրէտէ պուտանարագ «էվվէթ միւսիւ, միւսիւ Ա. տախի էօյլէ սէօյլէտի» տէմիշ, վէ օլ վագըթ մէրգում տէլիգանլը հասէտինտէն նաշի, «Ա՛յ, էօյլէ զէվզէկին պու լագըրտըսընա ինանըր մը, գաթէն անըն հէր լագըրտըսընըն զէվզէքլիքտէն իպարէթ օլտուղունու պիլմէ°զմիսին» տէմիշ տիր.

Զօգ տէֆա աղլաեան գարըլարը, տաեիմա աղլամատըգլարը կիպի, տաեիմա աղլաեան գարըլարտա չօգ տէֆա աղլամազլար.

Էվրօպատա հագիմին պիրի, հէրիֆին պիրինին տիկէր պիրինէ հագարէթ նէվինտէն օլարագ հայվան սըֆաթընը վէրմիշ օլտուղու իչիւն 10 ֆր. ճէզայի նագտի վիրմէսինէ հիւքմ իթտիքտէն սօնրա, մէրգում մահքիւմէ «պիր իթիրապըն վա՞ր մը տըր» տէեի սուալ իյլէտիկինտէ, մէրգում, տախի քիւսթախանա պիր ճէվապ վիրէրէք, «էվվէթ էֆէնտիմ, կէրչի պէնտէնիզին 10 ֆրանգ վիրմէսինէ հիւքմ իթտինիզ էմմա, պու հէրիֆ 10 ֆրանգ տէեէնլէրտէն տէկիլ տիր» տէմիշ տիր.

(22)

ԷՍՐԱՐԸ ՓԱՐԻՍ

—Զօ՛գ իյի, չօ՛գ իյի... տէտի րահիպ միւթէեսսիր օլարագ.

—Միւհթէրէմ բէտէր, զաթը ալինիզին գըյմէթլի վագթինի սույի իսթիմալ իլէ գայպ իթտիրմէք իսթէմէմ, րէճա իտէրիմ, պէնտէնիզին հալինտէն պահս իթմէքտէն սարֆը նազար իլէ, զաթը ալինիզին պուրատա պէչըրտիկինիզ իչիւն րէճա իթմիշ իտիմ օլ խուսուսատան պահս իտէլիմ, նասըլ քի մէզքիւր խուսուսա զաթը միւհթէրէմինիզին մուավէնէթի խայըրխահանէսինի տէ թալէպ իլէմիշիմ տիր, — տէտի Նօթէր սաղըր պիր սէս իլէ վէ գըսա պիր թարզ իւզրէ սէօյլէնէրէք.

—Անլաեօրում, տօսթումուզ թարաֆընտան հագգըմտա գուհուրա կէլէն սիթաեիշլէր նէզաքէթ վէ մահճուպիյէթինիզէ թօգունմագտա տըր, մատամ քի էօյլէ տիր պիրագտա օլ միւրատ իթմիշ օլտուղունուզ, վէ պանա իհսան իթտիկինիզ եէնի խայր ու սէվապլար իւզէրինէ գօնուշալըմ. Սարֆ ու իհտասը սիզէ իհալէ օլունմուշ օլան, վէ թարաֆընըզտան պանա թէսլիմ օլունան եիւզ պին ֆրանգը կէօթիւրիւպ Ֆրանսա պանգասընա թէսլիմ իլէ քէնտի իսմիմէ պիր իւմիթասէր ալտըմ քի, նէ վագըթ իսթէր իսէնիզ ալարագ, միւրատընըզըն իճրասընա միւպաշէրէթ իտէճէկիմ տիր, կէրչի պէնիմ էֆքեարըմճա, մէպլաղը մէզգուր սիզին եանընըզտա տախի բէք ալէա քէմալի էմնիյէթ իւզրէ գալապիլիր իտի, պանգաեա վէրմէքլիկէ հիչ լիւզում եօգ իտի իսէտէ, արթըգ զաթընըզ էօյլէ միւնասիպ կէօրմիւշսիւնիւզ, — տէտի րահիպ.

—Ազիզ բէտէր, կէրչի տիր, լաքին պէնտէնիզտէ, մէզգիւր էմանէթին սահիպի օլուպ վէ քէնտուսի մէսթուր սագլամագտա պուլունան զաթըն նիյեթ ու միւրատընա մուվաֆըգ սուրէթտէ ամէլ ու հարէքէթ իյլէմէք իսթէտիմ քի վարըսըն գալպի րահաթ օլսուն...

Միւմաիլէյհ իսմի մէսթուր գալաճագ օլան զաթըն միւրատը իւզրէ պէն մէպլաղը մէզպուրու զաթընըզա թէսլիմ իտիպ վէ սիզէ չունուտա րէճա իտէճէկիմ քի, Բէնվիլլի տուլ մատամ Ֆէրմօն նէ վագըթ սիզէ կէլիպ իսպաթը վիւճուտ իտէր, եանի քէնտիսինին հագըգաթէն մատամ Ֆէրմօն օլտուղունու րէսմի էվրագ իլէ իսպաթ իլէր իսէ, մէզգիւր բարանը քէնտիսինէ թէսլիմ իտէրսինիզ, — տէտի Նօթէր մատամ Ֆէրմօն իսմինի թէլաֆֆուզ իտէր իքէն սէսինտէ պիր տիթրէեիշ հասըլ օլարագ.

—Պա՛չ իւսթիւնէ, սէօյլէտիկինիզ կիպի եափարըմ, — տէտի րահիպ.

—Ազիզ բէտէր, զաթը միւհթէրէմինիզէ օլան րէճա վէ զահմէթիմ եալընըզ պու օլմաեըպ տահա՛ վար տըր, — տէտի Ֆէրրան.

—Էկէր անլէր տախի պու եօլտա խայր ու սէվապէ տաեիր իսէլէր, քէմալի մէմնունիյէթլէ գապուլ վէ իճրասընա հազըրըմ, վէ պու եօլտա հիչ պիր րէսմի հիւքմու գարար մէճպուրիյէթի ալթընտա օլմագսըզըն, հիւսնի րիզա իւզրէ պիր չէյի իտաէ իթմէք սէրպէսթիյէթ վէ սատագաթ իգթիզասընճա եալընըզ քէնտի վիճտանընա իթիմատ պիրլէ պիլմէքլիկի արզու իտէր իտիմ քի, ինսանլըգ վագիֆէսինի իֆա իթմէք տիլէք օլտուղունտան, վէ քէմալի խալիսէթ իւզրէ նէտամէթ կէթիրէրէք մաղֆիրէթ թալիպինէ միւրաճաաթ տիլէք պուլունտուղունտան, իճրասընա վասըթա օլմագլըղըմ զիհնատէ իլէ սէվիպ մէմնուն օլտուղում պաշգա, թալիպ իճրաատա գարըշը տըր. այա իչին ֆաքիրլէրին քիմ օլտուղունու, եանի մահքէմէյի վիճտան սէվէրլեա իչին նէտէն իպարէթ պուլունտուղունու սօրուպ անլամագ իսթէմէմ, — տէտի րահիպ.

—Հագըգաթէն, ազիզ բէտէր, պու չէյ նատիր իւլ էմսալ պիր չէյ տէկի՞լ մի տիր, պիր գալէմտէ եիւզ պին թանէճիք ֆրանգ քէնտի հիւսնի րիզասըյլա իսաէ իթմէքլիք պիւեիւք պիր ֆազիլէթ տէկի՞լ մի տիր. կէրչի պէնտէնիզ տախի պու վիճտան սահիպինին քիմ օլտուղունու անլամագլըղը մէրագ իթտիմ իսէտէ, Նաֆիլէ՛, պիզիմ միւսիւ Ժագտան, սըրըր ալմագլըգ մէկէրչի միւմքին օլապիլի՞ր մի, Նիհաեէթ պէօյլէ պիր ֆէվգէլատէ ալիճէնապլըղըն սահիպինին քիմ օլտուղունու պիր տիւրլիւ խապէր ալամատըմ, — տէտի Բօլիտօրի.

—Միւհթէրէմ բէտէր, պու իսմինի սէթր իթմէքտէ օլան զաթըն ալիճէնապլըղընտան նէշէթ իտէն վիճտան րահաթսըզլըղը եալընըզ մէպլաղը մէզպուրու իհսան իլէ գալմաեըպ, իլէրիտէ կէօրէճէքսինիզ տիր քի, տահա սաեիր էսէրլէրի տախի զուհուրա կէլէճէք տիր, վէ էկէր հէր չէյի վէ տօղրուսունու սէօյլէմէքլիք լազըմ կէլիր վէ ճաեիզ կէօրիւլիւր իսէ, պէն քէնտի զանն ու չիւրհէմի պէեան իլէ սէօյլէրիմ քի, պու ֆազիլէթտէ տօսթումուզ միւսիւ Ժագըն տախի պարմաղը պուլունմագտա օլմալը տըր. եանի տիմէք իսթէրիմ քի, օլ զաթ հէր քիմ իսէ, միւմաիլէյհի գանտըրըպ, վէ վիճտանընը ուեանտըրարագ, պու ֆազիլէթէ թէշվիգ իյլէմիշ օլմալը տըր, վէ պու եօլտա սաեիր հիմմէթլէրիտէ կէօրիւլէճէք տիր, — տէտի Բօլիտօրի մանիտար պիր սուրէթտէ Նօթէրին եիւզիւնէ պագարագ.

—Աճապա էօյլէ° մի տիր, տահա պաշգա էմսալէ վա՞ր մը տըր, — տէտի րահիպ.

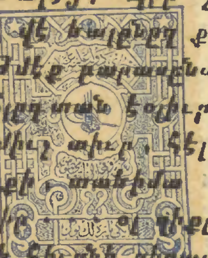
—Նէ° տիմէք իսթէեօրսունուզ, — տէտի Նօթէր.

—Մէկէրչի Մօրէլ քէյֆիյեթի, Մօրէլին էհլի ըրզ վէ ղայրէթլի ֆամիլեասը իչիւն, պունա մանէնտ պիր չէյ տէկի՞լ մի տիր, — տէտի Բօլիտօրի.

—Ա՛, էվվէթ... էվվէթ... տօղրու տուր, ազ տահա անը ունուտաճագտըմ, — տէտի Նօթէր սաղըր պիր սէս իլէ սէօյլէնէրէք.

—Միւհթէրէմ բէտէր, չու տախի մալումունուզ օլմալը տըր քի, միւսիւ Ժագըն գանտըրմասըյլա վէ վասըթասըյլա պու մէպլաղը ազիմի իհսան իտէն զաթ, եալընըզ պու գատարըյլա իքթիֆա իթմէեիպ, կէրչի տահա սաեիր ալիճէնապլըգլար իճրասընտա տա պուլունմագ իսթէմէքտէ իսէտէ... պու պապտէ հիսս օլունաճագ օլան թէլէզզիւզիւ գայպ իթմիշ օլմագ իսթէմէտիկիմտէն, պըրագըրըմ քի ազիզ տօսթումուզ պիզզաթ քէնտիսի՛ սէօյլէսին, — տէտի Բօլիտօրի.

—Պուեուրունուզ, ազիզիմ Թագ., սէօյլէեինիզ տէ, անը տախի տինլէեէլիմ, — տէտի րահիպ.

—Միւհթէրէմ բէտէր, պիզիմ Լ՚ուիզ Մօրէլ նամ պէտլէմէնին, հալաքեաթը մէզքիւր հէսինի պիլիրսինիզ, օլ խայըրըգ էվլատըն մէզքիւր Ֆէնալըղը, ֆագըր բէտէրինին օլ մէրթեպէ քէտէր ու տէհշէթինի մուճիպ օլմուշ տուր քի, զէվալլը ատէմ ագլընա խիֆֆէթ կէթիրմիշ տիր, վէ պինաէն ալէյհ պիր չօգ նուֆուսատան իպարէթ պուլունան  վէ եալընըզ քէնտի ալնընըն թէրիլէ գազանաճաղը էքմէք պարասընա միւհթաճ օլան ֆամիլեասը, չիմտի [illegible] էօյլէ տէրէճէսինտէ էնչէյի սէֆալէթէ տիւչմիւշ տիր, հէլէ համտ օլսուն Ճէնապը Հիքմէթուլլահա քի, [illegible] քէնտի իհսանէթինի նէթիճէսինտէ [illegible] պիրինի կէչտիկիմ մէյտանը ազիմի, քէնտի [illegible] թէրք ու իխաթէ իտէն զաթ, քէնտի թագսիրաթընա գարշըլըգ տահա զիեատէ պիր մաղֆէրէթ պուլմագ նիյեթիլէ, չիւնքի վագթիլէ էմնիյէթէ խիեանէթ իթմիշ օլմասը վիճտանընը աչըգը մէրթեպէ թազիպ իյլէմէքտէ իմիշ տիր... իշթէ զաթը միւհթէրէմինիզ վասըթասըյլա, սաեիր պիր սէվապ տահա իշլէմէք միւրատընտա, պանա, չայեանը մէրհամէթ վէ թէսէլլի պիր ֆամիլեա թանըրմըսընըզ տէյի սուալ իթտի, վէ պէնտէնիզտէ մէզքիւր ֆամիլեա իչիւն սէօյլէտիկիմտէ, նասըլ քի շիմտի չըգարըպ զաթը միւհթէրէմինիզէ թէսլիմ իտէճէկիմ տիր, սէնէվի իքի պին ֆրանգ կէլիր կէթիրէ պիր ագարէթ ալընմագ իւզրէ լազըմ կէլէն մէպլաղը իթա իլէտի, իմտի մէզքիւր սէֆիլ ֆամիլեաեա աեիտ օլմագ իւզրէ էօյլէ պիր իրատ թէտարիքինէ հիմմէթինիզի տախի րէճա իտէրիմ, — տէտի Նօթէր միւրաճիճ պիր Ֆուգարապէրվէրլիք վէ պիր րիգգաթ ու մէրհամէթ էսէրի իպրազ իտէրէք, վէ պաշգա պիր զաթըն էօրֆ ու թէսիրիյլէ իճրասընա մէճպուր պուլունտուղունտան տօլայը հէմիշէ հիտտէթլէնիպ ալթիւսթ օլարագ, վէ ամէլ ու հարէքէթլէրինտէն մէճպուրիյէթ անլաշըլըր տէեի գօրգտուղունտան նաշի, սէսինտէ պիր պօղուգլուգ վէ լագըրտըլարընտա տախի պիր մէրէտտիւտ էսէրի պուլունտուղու հալտէ սէօյլէեէրէք.

(Տէվ–Վ)

ԲՕՐՍԱ

ԿԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Յուլիս 20

Գօնսօլիտէ	Ղր. փրթ.
Պու սապահ աչըլըշ	26 39
Սէրի Ա. . . . Լ. Ի.	63 25
» Պ. . . » »	39 75
» Ս. . . » »	26 93
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	96
Շըմէնտըֆէր Ֆր.	129 75

ԱՔՍԻՕՆԼԱՐ

Պանգ Օթօման. Լ. Օ.	616
Գրէտի Լիօնէ . . . . »	733 75
Րէժի . . . . . . » » . . .	18 30
Թրամվայ Լր.	598

ԱՃՆԷ ՖԻՍԱԹԼԱՐԸ

Օսմ. լիր. 100 ղշ. տան	Ղշ. փր.
Սիմ մէճիտիյէ	108 2
Մէթալիք	98 10
Պէշլիք	102
Ալթըլըք	102 30
Ղուրուշլուգ	103
Զայրէկ	107 30
Նիւզլիւք	101 20
Ինկիլիզ լիրանը	110 8
Ֆրանսըզ »	87 18
Ռօլ	90
Թասֆիյէ	15
Գարպօն գաեիմէսի	8 51

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	109 3/4
Փարիզ	22 95

ՍՈՒՐԲ ԵՐԿԻՐ

ՆԿԱՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Սուրբ Երուսաղէմի եւ Սրբազան Տեղեաց

ՀԱՏՈՐ Ա.

Աշխատասիրեց

ՏՐԴԱՏ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՊԱԼԵԱՆ ԹԱԼԱՍՑԻ

Առաջնորդ Հայոց Կեսարիոյ

և ի միաբանական Ուխտէն Ս. Յակովբեանց յԵրուսաղէմ

Կեր. Տրդատ վարդապետ Պալեանըն էսէրի պէրկիւզիտէսի օլուպ, վէ Պէրպէրեան մաթպաասընտա պիր չօգ բէսիմլէրլէ միւզէյյէն օլտուղու հալտէ, կիւզէլճէ թապ իտիլմիշ օլան, վէ 360 սահիֆէտէն իպարէթ պուլունան պու չայեանը գրատթ քիթապ օն պէշէր ղուրուշա սաթըլմագտա տըր, հէր քէսին օգումալ թէլէզզիւզ վէ իսթիֆատէ իյլէմէսինի արզու վէ տավէթ իտէրիզ.